

CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

ITALIANO

CARATTERISTICHE GENERALI

Progettato e costruito interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza (UNI 8612) con grado di protezione IP 54. Garantisce 12 mesi salvo manomissioni.

Prestazioni: le prestazioni da noi indicate sono valide solo se il montaggio è stato eseguito correttamente, secondo le nostre indicazioni tecniche.

Accessori di comando e sicurezza: è consigliabile installare le apparecchiature di comando e sicurezza CAME con relativi accessori, rendendo l'impianto di facile esecuzione e risponde alle vigenti norme di sicurezza.

Limiti di impiego: il gruppo è adatto alla movimentazione di portonisezionali, a scomparsa, portoni scorrevoli industriali, portoni scorrevoli a libro, wasistas, serrande a palo rotante e verticale.

La copia massima fornita dal motore si intende nelle condizioni di impiego ottimali.

Imballo: cartone.

In nessun caso può essere affidata all'irreversibilità del motoriduttore la sicurezza anticaduta nelle movimentazioni verticali.

Versioni

C 200: Motoriduttore a 230V monofase;
C 200T: Motoriduttore a 220/380V trifase.

Accessori a richiesta

C1-C2H: Confezione con corona Z 60 e catena da 1/2" per serrande ad albero rotante;

CMS: Leva di sblocco con chiave personalizzata e cordino di rinvio L=7m;

CGP: Guida catena con carter di protezione;

CCP: Catena semplice da 1/2";

CGIU: Giunto per catena da 1/2";

ZC3-ZC4: Quadro comando per C200;

ZT4: Quadro comando per C200T.

ENGLISH

GENERAL CHARACTERISTICS

Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.A. in compliance with current safety standards (UNI 8612). Protection rating : IP 54. Guaranteed 12 months unless tampered with.

The performances indicated in this booklet is applicable only if the unit is installed in compliance with our instructions.

Control and safety accessories: we recommend use of CAME control and safety accessories which facilitate the installation of the system and are in full compliance with current safety norms.

Limits of operation: This unit is designed for use with sectional doors, industrial hinged doors, wasistas-type windows, and roller shutters.

The maximum motor torque indicated here is applicable under optimum operating conditions.

Packing: cardboard box.

In the case of vertical aperture systems, the irreversibility of the gearmotor must never be used as a safety device.

Versions

C 200: 230V single-phase gear motor;
C 200T: 220/380V three-phase gear motor.

Accessories available on request

C1-C2H: Kit with Z 60 crown wheel and 1/2"chain for roller shutters;

CMS: Release lever with personalised key and actuating cord (length 7 m);

CGP: Chain guide with protective cover;

CCP: Single1/2"chain;

CGIU:Coupling for1/2" chain;

ZC3-ZC4: Control panel for C 200;

ZT4: Control panel for C 200T.

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES GENERALES

Projeté et construit entièrement par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.A., il est conforme aux normes de sécurité (UNI 8612), avec degré de protection IP 54. Garanti 12 mois sauf altérations.

Prestations: les prestations que nous avons indiqué ne sont valables que si le montage a été effectué correctement, selon nos indications techniques.

Accessoires de commande et de sécurité: il est conseillé d'installer les appareils de commande et de sécurité CAME avec les accessoires correspondant, ce qui rend l'installation soit plus facile à réaliser et qu'elle soit en conformité aux normes de sécurité.

Limites d'utilisation : le groupe s'adapte au mouvement de portails à lattes, à guillotine, de portails coulissants industriels, de portails coulissants en accordéon, wasistas, rideaux roulants à axe rotatif et vertical.

Le couple maximum fourni par le moteur est considéré dans des conditions d'emploi optimales.

Emballage: en carton.

Dans aucun cas la sécurité anti-chute dans les mouvements verticaux peut être confiée à l'irreversibilité du motoreducteur.

Versions

C 200: Motoreducteur 230V monophasée;
C 200T: Motoreducteur 220/380V triphasée.

Accessori a richiesta

C1- C2 H: Confection avec couronne Z 60 et chaîne de 1/2" pour rideaux roulants avec l'arbre tournant;

CMS: Levier de déblocage avec clé personnalisée et cordon de renvoi L = 7m;

CGP: Guide chaîne avec carter de protection;

CCP: Chaîne simple de 1/2";

CGIU: Assemblage pour chaîne de 1/2";

ZC3-ZC4: Armoire de commande pour C 200;

ZT4: Armoire de commande pour C200T.

Caratteristiche tecniche motoriduttore / Technical characteristics gear motor / Caracteristiques techniques motoreducteur

Tipo Type Type	Peso Weight Poids	Aliment. Aliment. Aliment.	Assorb. Assorb. Absorp.	Freq. Freq. Freq.	Potenza Power Puiss.	Intermit. lavoro Duty cycle Intermit. travail	Rapp. riduz. Gear. ratio. Rapp. réduct.	Coppia Torque Couple	Vel. di riduz. Speed rotation Vitesse de rotation	Cond. Capacitor Cond.
C 200	16 Kg	230 V	3.9 A	50-60 Hz	600 W	50 %	1/38	60 Nm	38 giri/min 38 r.p.m 38 tours/min	31.5 µF
C 200T	16 Kg	220 V 380 V	3.9 A	50-60 Hz	600 W	50 %	1/38	60 Nm	38 giri/min 38 r.p.m 38 tours/min	

ITALIANO**DESCRIZIONE TECNICA**

- Motore montato su calotte di alluminio, protettore termico incorporato.
- Riduttore con cassa in alluminio pressofuso. All'interno opera un sistema di riduzione vite senza fine e corona; lubrificazione a grasso fluido permanente.
- Pignone zincato (Z 15) per catena da 1/2".
- Dispositivo di sblocco.
- Gruppo finecorsa
- Scatola di derivazione per i collegamenti elettrici.
- N° 2 staffe in acciaio zincato per il fissaggio del gruppo e per la regolazione orizzontale dello stesso.

DESCRIZIONE MONTAGGIO**N.B. Verificare l' effettiva posizione centrale della camma di azionamento microinterruttori sul gruppo finecorsa.**

- Portare l' anta/e a circa metà della corsa.
- Fissare il gruppo a mezzo delle rispettive staffe (completo di tutti gli organi di trasmissione)
- Sbloccare il motoriduttore e far funzionare il portone manualmente verificandone la scorrevolezza .

Regolazione del dispositivo microinterruttore di finecorsa:

- Dopo aver sbloccato il motoriduttore portare l' anta/e in posizione di chiusura e regolare il microinterruttore di chiusura fino al suo inserimento;
- Portare l'anta/e in posizione di apertura e regolare il microinterruttore di apertura fino al suo inserimento;

ENGLISH**TECHNICAL DESCRIPTION**

- Motor with aluminium casing and built-in thermal cut-out.
- Reduction gear in die cast aluminium casing; worm screw/crown wheel gear systems; permanent liquid grease lubrication
- Galvanized pinion (Z 15) for 1/2" chain .
- Release mechanism.
- Limit stop systems
- Junction box for electrical connections.
- N° 1 (C100) / N° 2 (C200) Galvanized steel brackets for anchorage and horizontal positioning of the unit .

ASSEMBLY

- Position the gate/windows section(s) in the half-open position.
- Fasten the unit (complete with the various transmission mechanisms) to the fixing brackets.
- Release the gear motor and move the gate/window manually in order to ensure that it opens easily.

Adjusting the limit stop microswitch device:

- Release the gear motor and move the gate/windows section(s) to the closed position .
- Position the closure microswitch so that it is actioned ;
- Move the gate/window section(s) to the open position and position the aperture microswitch so that it is actioned.

FRANÇAIS**DESCRIPTION TECHNIQUE**

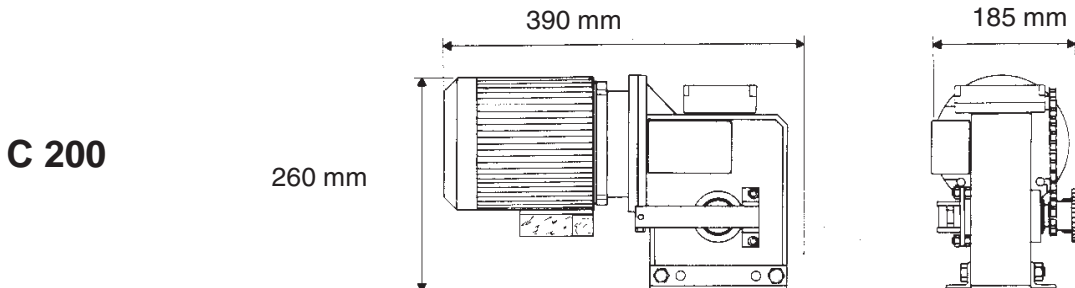
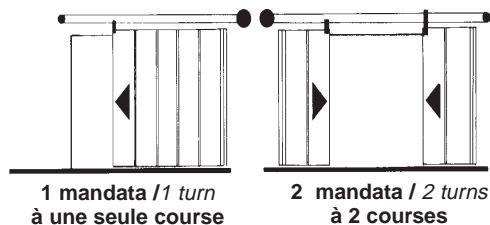
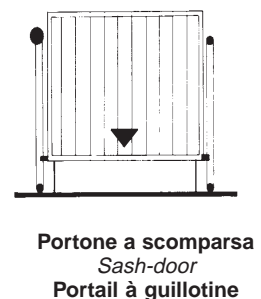
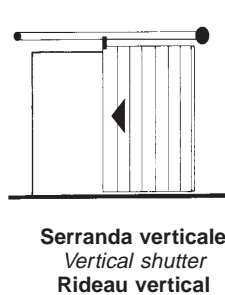
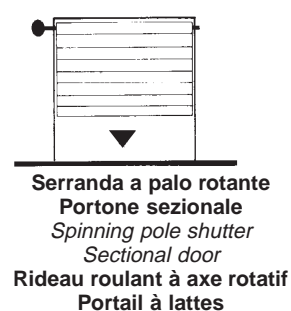
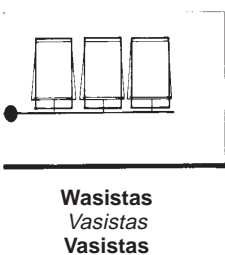
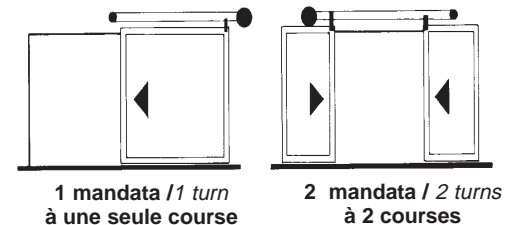
- Moteur monté sur calotte en aluminium, protecteur thermique incorporé..
- Reducteur avec caisse en aluminium moulé sous pression. A l'interieur un système de réduction vis sans fin et couronne; lubrification à graisse fluide permanente.
- Pignon zingué (Z 15) pour chaîne de 1/2".
- Dispositif de déblocage.
- Groupe fin de course
- Boîte de dérivation pour les connexions électriques
- N° 1 (C100) / N° 2 (C200) brides en acier zingué pour le fixage du groupe et pour le réglage horizontal de ce dernier .

DESCRIPTION DU MONTAGE

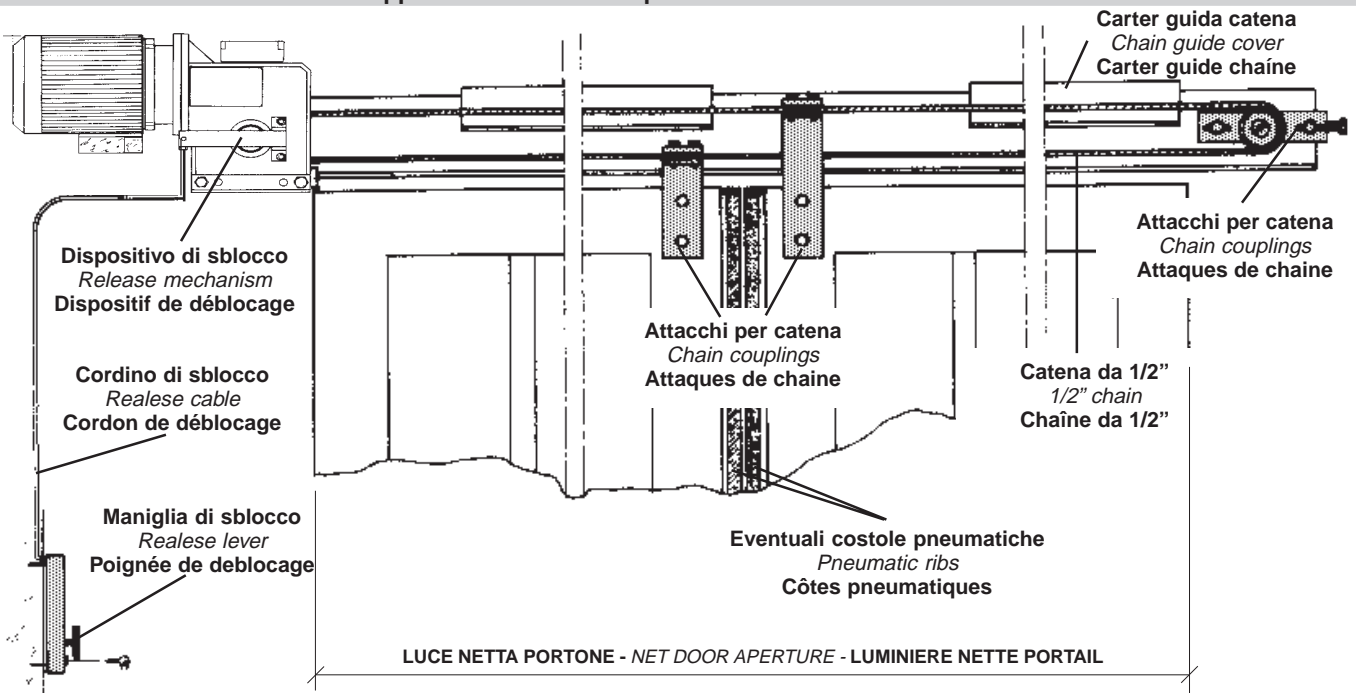
- Porter la porte/les portes environ la moitié de la course.
- Fixer le groupe au moyen des brides (muni de tous les organes de transmission)
- Débloquer le motoréducteur et faire fonctionner le portail manuellement en vérifiant la fluidité.

Réglage du dispositif microinterrupteur de fin de course:

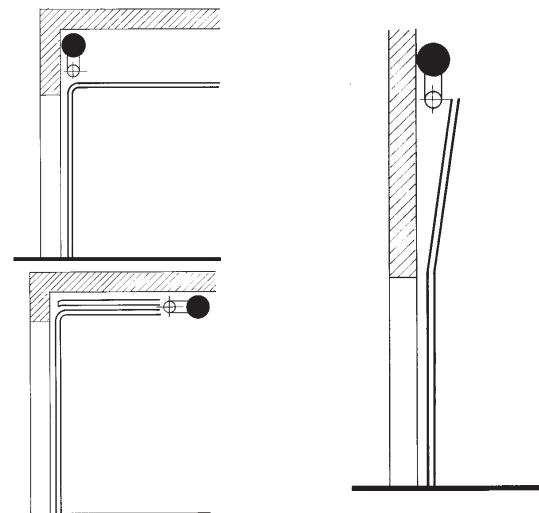
- Après avoir débloqué le motoréducteur mettre la porte /les portes en position de fermeture et régler le microinterrupteur de fermeture jusqu'à sa connexion;
- Mettre la porte /les portes en position d'ouverture et régler le microinterrupteur d'ouverture ;

Misure d'ingombro / Overall dimensions / Mesures d'encombrement**Tipi di applicazioni / Examples of applications / Types d'applications****Portoni scorrevoli a libro / Book sliding doors / Portails pliants à accordéon****Portoni scorrevoli / Sliding doors / Portails coulissants**

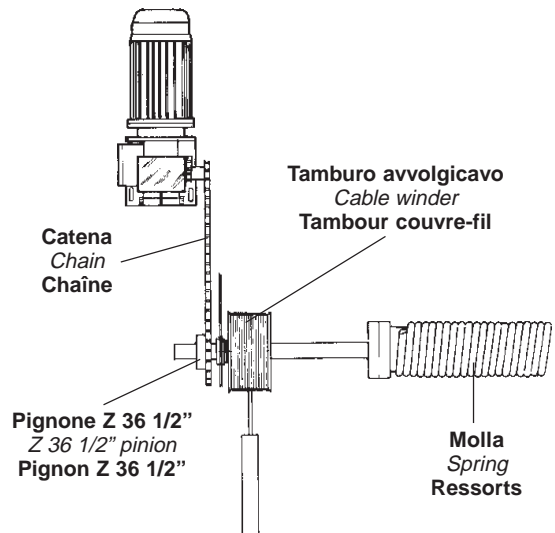
Applicazioni serie C su portoni scorrevoli industriali / Serie C 200 application to industrial sliding doors
Application "C 200" sur portails coulissants industriels



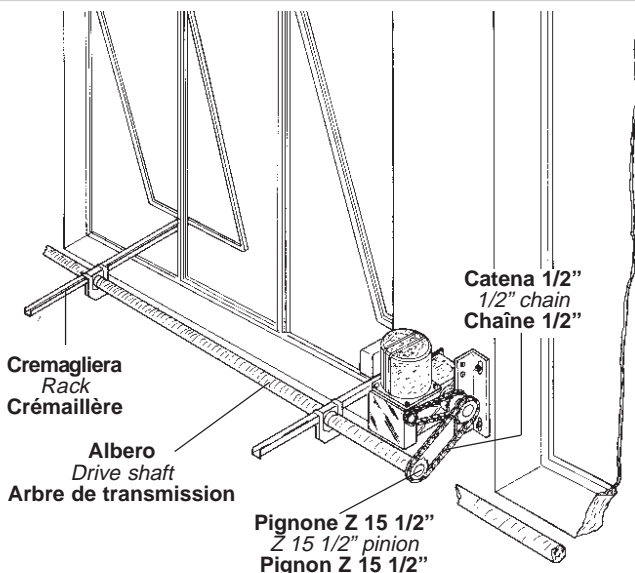
Tipi di applicazioni su portoni sezionali
Examples of applications to different sectional doors
Types d'applications sur portails sectionnés



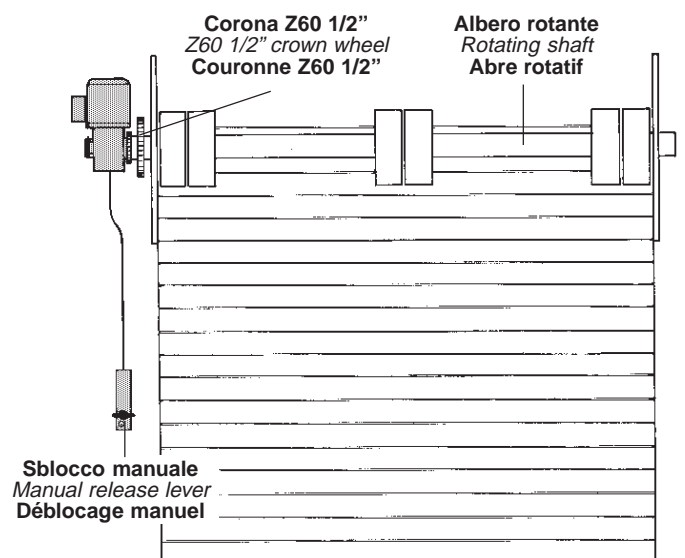
Applicazione "C 200" su portoni sezionali
"C 200" Application to sectional doors
Application "C 200" sur portail sectionnés



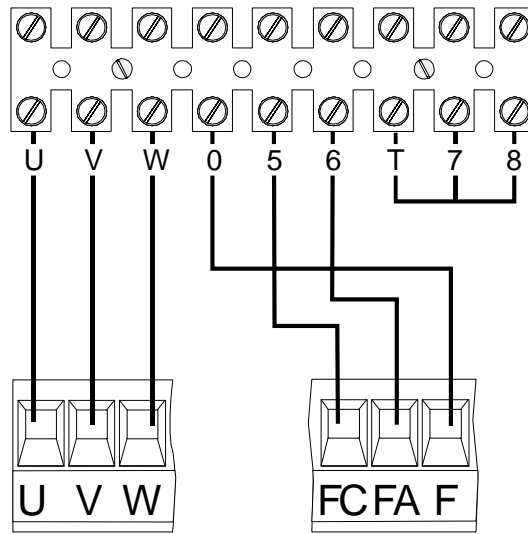
Applicazione serie "C" su finestre a wasistas
Serie "C" application to wasistas-type windows
Application serie "C" sur fenestres a vasistas



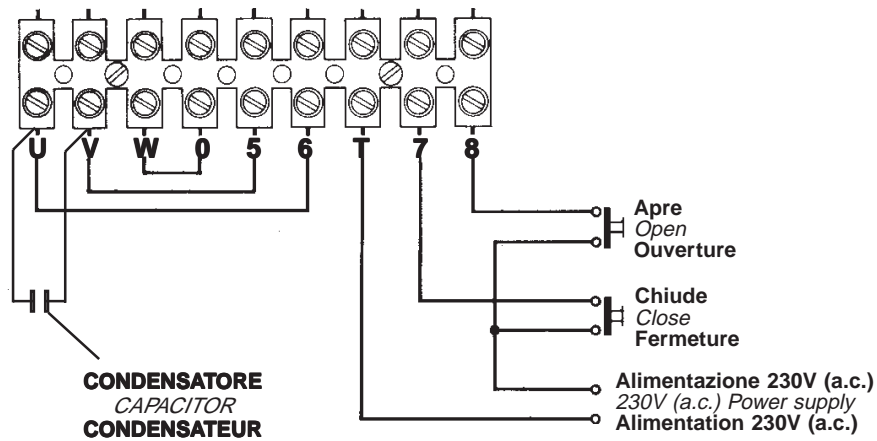
Applicazione serie C su serrande a palo rotante
Serie C application to roller shutters
Application serie C sur rideaux roulants a axe rotatif



Schema collegamento al quadro elettrico ZC3 / ZC4 / ZT4
Diagram for connection to ZC3 / ZC4 / ZT4 electrical control panel
Schema de branchement a l'armoire du commande ZC3 / ZC4 / ZT4



Schema collegamento diretto tramite pulsanti / Diagram for direct connection to buttons
Schema de branchement direct avec bouton-poussoir



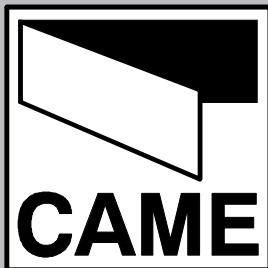
Tutti i dati riportati nel presente libretto sono indicativi. La CAME s.p.a. si riserva di apportare eventuali modifiche inerenti all'evoluzione tecnologica dei prodotti.

All data mentioned in the present booklet are for information only. CAME SPA reserves the right to introduce changes relating to technological improvements of the products.

Toutes les données mentionnées dans le livret sont indicatives. CAME se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles par rapport à l'évolution technologique des produits.

Alle in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Daten dienen nur der information. CAME S.P.A. behält sich technische Änderungen vor.

Todos los datos de este libretto son indicativos. CAME s.p.a. se reserva el derecho de aportar las modificaciones producidas por la evolución tecnológica de los productos.



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.	ITALIA	CAME AUTOMATISMOS S.A.	ESPAÑA
Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15 31030 DOSSON DI CASIER TREVISO		C/JUAN DE MARIANA, 17 28045 MADRID	
CAME SUD S.R.L.	ITALIA	CAME GMBH	DEUTSCHLAND
Via FERRANTE IMPARATO, 198 CM2 LOTTO A/7 80146 NAPOLI		BERGSTRASSE, 17/1 70825 KORNTAL STUTTGART	
CAME FRANCE S.A.	FRANCE	CAME GMBH	DEUTSCHLAND
7 RUE DES HARAS 92737 NANTERRE CEDEX PARIS		AKAZIENSTRASSE, 9 16356 SEEFELD BERLIN	

internet
www.came.it
 e-mail
info@came.it

ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800-295830

